|  |  |
| --- | --- |
|  | Starptautisko dzelzceļa pārvadājumu starpvaldību organizācija |

# Ģenerālsekretārs

**SG-18020-Ad1**

**20.03.2018.**

Oriģināls: franču/vācu/angļu valodā

**DEPOZITĀRIJA PAZIŅOJUMS**

**1980. gada 9. maija Konvencijas par starptautiskajiem dzelzceļa pārvadājumiem (*COTIF*) 1999. gada 3. jūnija protokola (Viļņas protokols) redakcijas ar grozījumiem, kas pieņemti Revīzijas komitejas 24. un 25. sesijā, F papildinājuma “Vienveida noteikumi tehnisko standartu apstiprināšanai un vienveida tehnisko priekšrakstu pieņemšanai, kas piemērojami attiecībā uz izmantošanai starptautiskajā satiksmē paredzētajiem dzelzceļa materiāliem” (*APTU*) grozījumi** (teksts ar grozījumiem, kurus izdarījusi Revīzijas komiteja)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tālr. +41(0) 31 - 359 10 10** | **Fakss +41 (0) 31 - 359 10 11** | **E-pasta adrese info@otif.org** | ***Gryphenhübeliweg 30*** | ***CH - 3006 Berne*** |

### Teksta grozījumi

Vienveida noteikumu (un to pielikuma 1.5. punktā) tehnisko standartu apstiprināšanai un vienveida tehnisko priekšrakstu pieņemšanai, kas piemērojami attiecībā uz izmantošanai starptautiskajā satiksmē paredzētajiem dzelzceļa materiāliem (*APTU*), kas ir 1980. gada 9. maija Konvencijas par starptautiskajiem dzelzceļa pārvadājumiem (*COTIF*) 1999. gada 3. jūnija protokola (Viļņas protokola) redakcijas F. papildinājums ar grozījumiem, kas pieņemti Revīzijas komitejas 24. un 25. sesijā, 2. pantu, 8. panta 4. §, 8.a panta 1. § un 12. panta 2. § izsaka šādā redakcijā:

**“2. pants**

**Definīcijas**

*[Grozījumi attiecas tikai uz franču valodas redakciju.]*

**8. pants**

**VTP**

4. §. Ciktāl vajadzīgs 3. pantā minēto mērķu sasniegšanai, VTP, kas attiecas uz apakšsistēmām, iekļauj vismaz šādu informāciju:

a) paredzēto darbības jomu (tīkla vai ritekļu daļu, apakšsistēmu vai apakšsistēmas daļu);

b) būtiskās prasības, kas attiecas uz visām attiecīgajām apakšsistēmām un to saskarnēm ar citām apakšsistēmām;

c) funkcionālās un tehniskās specifikācijas, kas jāievēro apakšsistēmā un tās saskarnēs ar citām apakšsistēmām. Vajadzības gadījumā šīs specifikācijas var atšķirties atbilstoši apakšsistēmas izmantošanas veidam, piemēram, atbilstoši līniju, mezgla un/vai ritekļu kategorijām;

d) konstrukcijas elementus vai savietojamības komponentus un saskarnes, uz kuriem jāattiecina tehniskie standarti, kas vajadzīgi dzelzceļu sistēmas savstarpējas izmantojamības nodrošināšanai;

e) katrā konkrētā gadījumā procedūras, kas jāizmanto, lai novērtētu atbilstību VTP noteikumiem. Šīs procedūras ir izstrādātas, pamatojoties uz novērtējuma moduļiem, kas noteikti 8. § norādītajos vispārīgajos VTP;

f) VTP ieviešanas stratēģiju. Proti, ir jāprecizē posmi, kas jāveic, lai pakāpeniski pārietu no pašreizējās situācijas uz galīgo situāciju, kurā par normu uzskatāma atbilstība VTP; iekļauj katram posmam atbilstošos pārejas noteikumus;

g) attiecīgajam personālam vajadzīgo profesionālo kvalifikāciju, kā arī veselības un drošības nosacījumus darbā, kas vajadzīgi apakšsistēmas darbībai un tehniskajai apkopei, kā arī VTP īstenošanai;

h) noteikumus, kas piemērojami pastāvošajām apakšsistēmām un ritekļiem, jo īpaši tad, ja tiek veikta modernizācija un atjaunošana, – šādā gadījumā norāda pārveidošanas darbus, saistībā ar kuriem jāiesniedz pieteikums jaunai atļaujai, un

i) ritekļu un stacionāru apakšsistēmu parametrus, kuri jāpārbauda dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumam, un procedūras, kas jāpiemēro šo parametru pārbaudē, lai nodrošinātu saderību starp ritekļiem un maršrutiem, kuros tos paredzēts ekspluatēt.

**8.a pants**

**Nepilnības VTP**

1. §. *[Grozījumi attiecas tikai uz franču valodas redakciju.]*

**12. pants**

**Valsts tehniskās prasības**

2. §. *[Grozījumi attiecas tikai uz franču valodas redakciju.]*

**Pielikums**

1.5. *[Grozījumi attiecas tikai uz franču valodas redakciju.]”*